

Trouble with Kittel's 9-vol. THEOLOGICAL DICTIONARY OF THE NT [Eerdmans/64-74(75)] is that it's tough unless you know at least the Greek alphabet. So, for those who don't, here're the main "paradigm" articles, following my selection of the great biblical paradigms: [p. indicates start of article]

vol.1

- Father.5
- Abraham.8
- good.10
- joy.19
- love.21
- messenger.56 & 74
- holy.88
- pure.122
- brother.144
- unjust.149
- blood.172
- praise.177
- follow.210
- hear.216
- truth.232
- sin.267
- amen.335
- read.343
- remember.348
- man[male].360
- man[human].364
- holy.379
- destroy.394
- send.398
- virtue.457
- slice of the future.475
- appropriate.475
- bread.477
- depth.517
- baptize.529
- king.564
- steadfast, stable.600
- book.615
- blasphemy.621
- help.628
- will, deliberation, decision.629
- marriage.648
- birth, descent, generation.662
- land.677
- become, genesis, family, posterity.681
- know.689
- tongue, language.719
- scribe.740
- write.742
- wife.776
- corner.791

(NB: Since I wrote this thinksheet, Vol.X has appeared. Pp.13-59 is an index of "English Key-Words"--doing for you much of what this thinksheet began.)

NOTES:

1. Almost no alphabetic correlation between the Greek and my English translations!
2. It's impossible to hit accurate correlations: in translation, there is no such thing. I've used English that seems to me most apt to resonate in your mind.
3. The listing is of only a rather small portion of only the first of the ten volumes: the Greeks did indeed have a word for it, often more than one!
4. If you've no Greek, go to vol.1 in the NYTS Library, pick an English word from my list on this thinksheet, and take notes on the article you find beginning on the page listed after the English word. Only if you feel the process has high payoff will I go to the work of processing, thus, the remaining nine volumes.
5. Several have taken in hand [as Luke would say] to render Kittel into all-English. The articles, in this form of publication, are (1) few and (2) short. But the translations are good.